SMARTFIT®

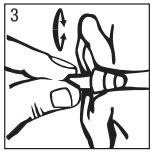
EN 352

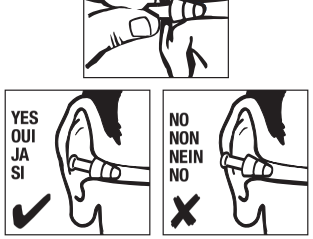
СЩ05

SMARTFIT® DETECTABLE

HOWARD LEIGHT by SPERIAN

SPERIAN HEARING PROTECTION, LLC
7828 Waterville Road,
San Diego, California 92154 USA
Tel: (800) 430-5490 Fax: (401) 232-3110
©2008 Sperian Hearing Protection, LLC
www.howardleight.com





GB US AU NZ FITTING INSTRUCTIONS

1. While holding the stem, gently pull top of ear up and back as shown. Insert earplug so all three flanges are well inside the ear canal.
2. **Proper Fit**: In a noisy environment, with earplugs inserted, cup hands over ears and release. Earplugs should be blocking enough noise so that covering them with hands should not result in a significant difference. If proper fit is not obtained, repeat fitting instructions.
3. **WARNING!** Remove earplug slowly with twisting motion to gradually break the seal. Rapid removal may damage eardrum.

WARNING!
(a) The instructions for correct fitting given above must be followed. Improper fitting will reduce effectiveness and could result in hearing loss or injury.
(b) Earplugs should be worn at all times in noisy surroundings.
(c) Earplugs should be inspected regularly for serviceability.
(d) When not in use, these reusable earplugs should be stored in their original case. Earplugs should be cleaned by removing all earwax and contaminants prior to re-insertion. Soiled plugs may be wiped clean with a moist cloth. Do not use solutions, disinfectants or chemicals. This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.

If the recommendations given in paragraphs (a) to (d) above are not adhered to, the protection afforded by the hearing protector will be severely impaired.

WARNING! Keep away from infants and small children. These earplugs are non-toxic but may interfere with breathing if caught in windpipe, which could lead to serious injury or death. The cord attached to these earplugs is not a toy. It may interfere with breathing if wrapped around the neck, which could cause injury or death.

WARNING! These earplugs should not be used where there is a risk that the connecting cord could be caught up during use.

FR INSTRUCTIONS D'UTILISATION

1. En tenant la tige d'une main, tirez le lobe de votre oreille de l'autre main, doucement vers le haut et vers l'arrière. Enfoncez le bouchon d'oreille jusqu'à ce que ses trois bourrelets soient bien à l'intérieur de votre conduit auditif.
2. **Vérifiez la bonne mise en place:** Dans une ambiance bruyante, après avoir mis en place vos bouchons d'oreille, mettez vos mains en cloche sur vos deux oreilles puis retirez-les. Les bouchons d'oreille doivent bloquer suffisamment de bruit pour que vous n'entendiez pas une sensible différence. Si les bouchons d'oreille ne sont pas bien en place, reprenez les instructions d'installation depuis le début.
3. **ATTENTION DANGER:** Retirez le bouchon d'oreille doucement, en le faisant tourner, de manière à laisser l'air pénétrer dans le conduit auditif. Une extraction trop rapide du bouchon d'oreille risquerait d'endommager votre tympan.

ATTENTION DANGER!
(a) Il est essentiel de suivre les instructions données ci-dessus. Une mauvaise insertion du bouchon d'oreille en diminuera l'efficacité et pourrait entraîner une perte votre ouïe ou vous blesser.
(b) Il faut toujours porter des bouchons d'oreille dans un environnement bruyant.
(c) Contrôlez régulièrement les bouchons d'oreille pour vous assurer qu'ils sont en parfait état.
(d) Lorsque vous ne vous servez pas de ces bouchons d'oreille réutilisables, vous devez les conserver dans leur étui d'origine. Nettoyez les bouchons d'oreille avant de les utiliser, en faisant attention d'enlever toute trace de cérumen ou de saleté. Vous pouvez essuyer les bouchons d'oreille avec un chiffon propre et humide. N'utilisez pas de solution de nettoyage, de désinfectant ou de produit chimique. Ce produit risque d'être altéré par certaines substances chimiques. Pour plus d'informations, consultez le fabricant.

En cas de non respect des recommandations données aux paragraphes (a) à (d) ci-dessus, la protection assurée par les bouchons d'oreille sera fortement amoindrie.

ATTENTION DANGER! Tenez ce produit à l'écart des bébés ou des jeunes enfants. Bien que non toxiques, ces bouchons d'oreille risquent de constituer une obstruction respiratoire s'ils se coincent dans la trachée, pouvant ainsi provoquer des lésions graves ou même entraîner la mort. Le cordon fixé sur ces bouchons d'oreille n'est pas un jouet. Il risque de gêner la respiration s'il est mis autour du cou, pouvant ainsi provoquer des lésions graves ou même entraîner la mort.

ATTENTION DANGER! N'utilisez pas ces bouchons d'oreille dans les situations où le cordon qui les relie risque de s'accrocher sur quelque chose ou de se prendre dans un appareil en mouvement.

DE HINWEISE ZUM EINSETZEN

1. Stöpselschaft festhalten und Ohrmuschel nach oben ziehen (siehe Abbildung). Gehörschutzstöpsel so einsetzen, daß alle drei Flansche gut im Ohrkanal sitzen.
2. **Richtiger Sitz:** Die Gehörschutzstöpsel in einer lauten Umgebung einsetzen, mit beiden Händen die Ohren zuhalten und Hände wieder wegnehmen. Die Gehörschutzstöpsel sollten soviel Lärm abhalten, daß ein Zuhalten der Ohren mit den Händen keine bedeutsame Veränderung des Hörens bewirkt. Bei nicht einwandfreiem Sitz die Anleitung zum Einsetzen wiederholen.
3. **WARNUNG!** Gehörschutzstöpsel langsam und mit Drehbewegung zur allmählichen Lösung der Abdichtung entfernen. Das schnelle Herausziehen könnte das Trommelfell beschädigen.

WARNUNG!
(a) Die o. g. Anleitung für das korrekte Einsetzen muß befolgt werden. Unsachgemäßes Einführen kann die Wirkung beeinträchtigen und zu Hörverlust oder Verletzungen führen.
(b) In lauten Umgebungen sollten Gehörschutzstöpsel immer getragen werden.
(c) Gehörschutzstöpsel sollten regelmäßig auf ihre Tauglichkeit überprüft werden.
(d) Wiederverwendbare Gehörschutzstöpsel sollten bei Nichtgebrauch in ihrer Originalverpackung aufbewahrt werden. Gehörschutzstöpsel sollten vor der Wiederverwendung durch Entfernen von Ohrenschmalz und anderen Verunreinigungen zuerst gesäubert werden. Verschmutzte Stöpsel können mit einem feuchten Tuch abgewischt werden. Keine Lösungsmittel, Desinfektionsmittel oder Chemikalien verwenden. Bestimmte chemische Substanzen können dieses Produkt beschädigen. Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an den Hersteller.

Werden die o. g. Empfehlungen in Absatz (a) bis (d) nicht eingehalten, kann die erzielte Schutzwirkung des Gehörschutzes stark beeinträchtigt werden.

WARNUNG! Nicht in Reichweite von Kindern und Babys aufbewahren. Diese Gehörschutzstöpsel sind ungiftig, können aber die Atmung behindern, wenn sie in der Luftröhre steckenbleiben, was zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen kann. Die an diesen Gehörschutzstöpseln angebrachte Kordel ist kein Spielzeug. Wenn sie sich um den Hals wickelt, kann die Atmung behindert werden, was zu Verletzungen oder zum Tod führen kann.

WARNUNG! Wenn das Risiko besteht, dass die Anschlusskordel während des Gebrauchs irgendwo eingezogen wird, dürfen diese Gehörschutzstöpsel nicht verwendet werden.

ES INSTRUCCIONES DE EMPLEO

1. Mientras se sujeta el vástago, tire suavemente de la parte superior de la oreja hacia arriba y hacia atrás según se muestra. Inserte el tapón de oídos de forma que los tres rebordes queden bien dentro del canal auditivo.
2. **Colocación adecuada:** En un ambiente ruidoso, estando los tapones de oídos insertados, cubra las orejas con las manos y destápelas. Los tapones de los oídos deberán de bloquear suficiente ruido para que al taparlos con las manos no se aprecie gran diferencia. Si no se consigue una colocación adecuada, repita las instrucciones de empleo.
3. **¡ADVERTENCIA!** Quite el tapón de oídos lentamente con un movimiento de torsión para romper gradualmente el cierre. Si se quita con rapidez se puede dañar el tímpano.

¡ADVERTENCIA!
(a) Han de respetarse las instrucciones de empleo arriba indicadas. El empleo incorrecto reducirá la eficacia y podría ocasionar pérdida de audición o lesión del oído.
(b) Los tapones de oídos deberán usarse en todo momento en ambientes ruidosos.
(c) Los tapones de oídos deberán inspeccionarse regularmente para comprobar que están en condiciones para utilizarlos.
(d) Cuando no se estén utilizando, estos tapones de oídos reutilizables deberán guardarse en su envase original. Los tapones de oídos deberán limpiarse eliminando toda la cera de los oídos y contaminantes antes de volverlos a insertar. Los tapones sucios se pueden limpiar con un paño húmedo. No use soluciones, desinfectantes u otros productos químicos. Este producto puede ser afectado contrariamente por ciertas sustancias químicas. Para mayor información consulte al fabricante.

Si no se respetan las recomendaciones facilitadas en los párrafos (a) hasta (d) anteriores, quedará seriamente afectada la protección dispensada por el protector de los oídos.

¡ADVERTENCIA! Manténgase fuera del alcance de los bebés y niños pequeños. Estos tapones de oídos no son tóxicos, pero pueden interferir con la respiración si se atragantan en la tráquea, lo cual podría originar graves lesiones o incluso la muerte. El cordón que llevan estos tapones de oídos no es un juguete. Puede interferir con la respiración si se enrolla al cuello, lo cual podría originar graves lesiones o incluso la muerte.

¡ADVERTENCIA! Estos tapones de oídos no deberán utilizarse cuando existe el riesgo de que el cordón de conexión se enganche durante su utilización.

IT ISTRUZIONI DI INSERIMENTO

1. Mentre si tiene il gambo, tirare con delicatezza la parte superiore dell'orecchio verso l'alto ed all'indietro come illustrato. Inserire il tappo fonoassorbente in modo che tutte e tre le flange siano ben inserite all'interno del canale auricolare.
2. **Inserimento corretto:** In un ambiente rumoroso, con i tappi fonoassorbenti inseriti, mettere le mani a coppa sopra le orecchie e poi toglierle. I tappi fonoassorbenti devono bloccare a sufficienza il rumore in modo tale che coprendoli con le mani non si percepisca una differenza significativa. Se non si ottiene un inserimento corretto, ripetere le istruzioni di inserimento.
3. **AVVISO!** Togliere il tappo fonoassorbente lentamente con movimento rotatorio per rompere gradualmente il sigillo. La rimozione rapida potrebbe danneggiare il timpano.

AVVISO!
(a) Occorre seguire le istruzioni per il corretto inserimento fornite sopra. Un inserimento non corretto ridurrà l'efficacia e potrebbe provocare la perdita dell'udito o infortuni.
(b) Negli ambienti rumorosi, occorre indossare sempre gli auricolari.
(c) Occorre realizzare un controllo regolare dei tappi fonoassorbenti per rilevarne lo stato di efficienza.
(d) Quando non li si utilizza, occorre conservare questi tappi fonoassorbenti nella loro custodia originale. I tappi fonoassorbenti devono essere puliti togliendo il cerume ed i contaminanti prima dell'inserimento. I tappi sporchi possono essere puliti con un panno umido. Non usare soluzioni, disinfettanti o sostanze chimiche. Alcune sostanze chimiche possono avere degli effetti negativi su questo prodotto. Occorre richiedere maggiori informazioni al fabbricante.

La mancata osservanza dei consigli di cui ai punti da (a) a (d) può alterare seriamente il grado di protezione dei tappi fonoassorbenti.

AVVISO! Tenere fuori dalla portata dei bambini grandi e piccoli. Questi tappi fonoassorbenti sono atossici, ma se si bloccano nella trachea possono portare a gravi infortuni o alla morte. Il cavo fissato a questi tappi fonoassorbenti non è un giocattolo. Se avvolto attorno al collo, potrebbe interferire con il respiro e provocare infortuni o la morte.

AVVISO! Questi tappi fonoassorbenti non devono essere usati quando vi sia il rischio che il cavo di connessione resti impigliato durante l'uso.

SE ISÄTTNINGSANVISNING

1. Medan du håller i pinnen, fattar du tag högst upp på örat och för det sakta upp och ner enligt bilden. Sätt i öronproppen så att alla tre flänsarna kommer ordentligt in i öronkanalen.
2. **Korrekt isättning:** I en bullrig miljö och med öronpropparna isatta, kupar du händerna över öronen och släpper igen. Öronpropparna ska stänga ute så mycket buller att det inte märks någon nämnvärd skillnad då du gör det. Upprepa isättningsanvisningen om inte öronpropparna är korrekt isatta.
3. **VARNING!** Ta ur öronproppen sakta med en vridande rörelse för att gradvis lossa den. Snabb borttagning kan skada trumhinnan.

VARNING!
(a) Anvisningarna ovan för korrekt isättning måste följas. Felaktig isättning reducerar effektiviteten och kan resultera i hörselskador.
(b) Öronpropparna ska användas hela tiden i bullriga miljöer.
(c) Öronpropparna ska inspekteras regelbundet med avseende på användbarhet.
(d) Dessa återanvändbara öronproppar ska förvaras i originalfodralet när de inte används. Öronvax och smuts ska tvättas bort från öronpropparna innan de används igen. Smutsiga proppar kan tvättas av med en fuktig trasa. Använd inte lösningar, desinfektionsmedel eller kemikalier. Denna produkt kan påverkas negativt av vissa kemiska ämnen. Ytterligare information bör inhämtas från tillverkaren.

Om inte rekommendationerna som ges under punkterna (a) till (d) följs, försvagas hörselskyddet rejält.

VARNING! Förvaras oåtkomligt för barn. Öronproppen är giftfri men kan störa andningen om den fastnar i luftstrupen, vilket kan leda till allvarliga personskador eller dödsfall. Snodden som sitter fast på öronproppen är inte en leksak. Den kan störa andningen om den lindas runt halsen, vilket kan leda till personskador eller dödsfall.

VARNING! Dessa öronproppar får inte användas där det föreligger risk att anslutningssnodden kan fastna i omgivande föremål.

NO INNFØRINGSINSTRUKSER

1. Dra den øvre delen av øret forsiktig opp og bakover som vist mens du holder halsen. Før inn øreproppen slik at alle de tre flensene kommer helt innenfor ørekanalen.
2. **Korrekt plassering:** Krum hånden over øret i støyfulle omgivelser når øreproppene er i, og fjern dem igjen. Øreproppene skal stenge ute så mye støy at det ikke vil være merkbar forskjell dersom ørene tildekkes med hendene. Dersom øreproppene ikke er korrekt plasserte, gjentas innføringsinstruksene.
3. **ADVARSEL!** Fjern øreproppen med en langsom, vridende bevegelse for å bryte forseglingen gradvis. Dersom øreproppen fjernes for raskt, kan dette skade trommehinnen.

ADVARSEL!
(a) Instruksene for riktig innføring, som beskrevet over, må følges. Feil innføring vil redusere effekten, og kan føre til hørseltap eller skade.
(b) Ørepropper skal alltid benyttes i støyfulle omgivelser.
(c) Øreproppene skal kontrolleres jevnlig.
(d) Når de ikke er i bruk, skal disse gjenbrukbare øreproppene lagres i originalesken. Øreproppene skal rengjøres ved å fjerne all ørevoks og fremmedstoffer før innførsel. Skitne ørepropper kan tørkes rene med en fuktig klut. Ikke benytt oppløsninger, desinfiserende midler eller kjemikalier. Dette produktet kan skades av visse kjemiske stoffer. Mer informasjon kan fås fra produsenten.

Dersom anbefalingen i paragraf (a) til (d) over ikke etterfølges, vil hørselsvernets beskyttelse bli kraftig redusert.

ADVARSEL! Oppbevares utenfor babyer og barns rekkevidde. Disse øreproppene inneholder ingen giftige stoffer, men de kan forårsake pustevanskeligheter dersom de settes i halsen, og dermed føre til alvorlig skade eller dødsfall. Snoren som er festet til disse øreproppene er ingen leke. Den kan forårsake pustevanskeligheter dersom den strammes rundt nakken, og dette kan forårsake skade eller dødsfall.

ADVARSEL! Disse øreproppen skal ikke benyttes dersom det er fare for at snoren kan komme i klem under bruk.

DK BRUGSVEJLEDNINGER

1. Hold stilken af øreproppen mellem fingrene og træk øret forsigtigt opad og tilbage. Sæt øreproppen ind i øret og sørg for at alle tre flanger er helt inde i øregangen.
2. **Korrekt brug:** Afprøves i et støjfyldt miljø med ørepropperne i ørene. Hold hænderne for ørene og tag dem væk igen. Ørepropperne skal dæmpe støjniveauet så meget, at der ikke er nogen mærkbar forskel, når man holder hænderne for ørene. Hvis ørepropperne ikke sidder ordentligt, skal man gentage anvisningerne til brug.
3. **ADVARSEL!** Øreproppen skal fjernes forsigtigt, mens man drejer den rundt, så trykket udlignes gradvist. Man kan beskadige trommehinden, hvis man fjerner proppen for hurtigt.

ADVARSEL!
(a) Man skal følge anvisningerne om korrekt brug som beskrevet ovenfor. Hvis øreproppen ikke bruges ordentligt, er hørebeskyttelsen mindre effektiv, og det kan føre til tab af hørelsen eller høreskade.
(b) Man skal altid bruge hørebeskyttelse i støjfyldte omgivelser.
(c) Man skal jævnligt undersøge, om øreproppene stadig er i god stand til brug.
(d) Når disse genbrugsørepropper ikke er i brug, skal de opbevares i den oprindelige pakning. Øreproppene skal holdes rene, og man skal fjerne ørevoks og andet snavs, før de sættes i ørene igen. Man kan tørre snavsede ørepropper af med en fugtig klud. Der må ikke bruges rengøringsmidler, desinfektionsmidler eller kemikalier. Visse kemikalier kan beskadige dette produkt. Man kan indhente yderligere oplysninger fra producenten.

Hvis man ikke følger anbefalingerne i afsnit (a) til (d) ovenfor, nedsættes øreproppens hørebeskyttelseseverne væsentligt.

ADVARSEL! Skal holdes væk fra spædbørn og små børns rækkevidde. Ørepropperne er ikke giftige, men de kan sætte sig fast i halsen og forårsage vejtrækningsproblemer, som kan medføre alvorlig legemsskade eller dødsfald. Øreproppernes bånd er ikke legetøj. Hvis båndet bindes om halsen, kan det føre til vejtrækningsproblemer, som kan medføre alvorlig legemsskade eller dødsfald.

ADVARSEL! Ørepropperne må ikke bruges, hvis der er fare for, at snoren kan blive viklet ind i maskineri eller lignende under brug.

FI ASENNUSOHJEET

1. Pitäen kiinni varresta vedä varoen korvalehden yläosaa ylös- ja taaksepäin kuvan osoittamalla tavalla. Asenna korvatulppa niin, että kaikki kolme laippaa ovat kunnolla korvan sisällä.
2. **Asianmukainen sopivuus:** Ollessasi meluisassa ympäristössä korvatulpat asennettuna aseta kämmenet korville ja poista sen jälkeen. Korvatulppien pitäisi estää melu siinä määrin, että korvien peittäminen käsin ei saa aikaan huomattavaa eroa. Jos ei saada asianmukaista sopivuutta, toista asennusohjeet.
3. **VAROITUS!** Poista korvatulppa hitaasti kääntöliikkein tiivyyden murtamiseksi vähitellen. Nopea poisto voi vahingoittaa täryonkalon.

VAROITUS!
(a) On ehdottomasti noudatettava edellä annettuja oikeaa asennusta koskevia ohjeita. Huonosti suoritettu asennus vähentää tehokkuutta ja voi aiheuttaa kuulon menetyksen tai vaurioitumisen.
(b) Korvatulppia on käytettävä aina meluisassa ympäristössä oltaessa.
(c) Korvatulppien kunto on tarkastettava säännöllisin väliajoin.
(d) Nämä korvatulpat on säilytettävä niiden alkuperäisessä kotelossa, kun niitä ei käytetä. Korvatulpat on puhdistettava kaiken korvassa olevan vahan ja saasteiden poistamiseksi ennen niiden uudelleenasennusta korvaan. Älä käytä puhdistukseen luottimia, desinfioivia tai kemiallisia aineita. Tietyt kemialliset aineet voivat vaikuttaa kielteisesti tähän tuotteeseen. Lisätietoja on saatavana tuotevalmistajalta.

Jos edellisten kappaleiden (a) - (d) suosituksia ei noudatetta, kuulonsuojaimen tarjoama suojaus heikkenee suuresti.

VAROITUS! Pidä poissa lasten ulottuvilta. Nämä korvatulpat ovat myrkyttömiä, mutta voivat henkitorveen juuttuessa vaikuttaa hengitykseen ja aiheuttaa vakavan loukkaantumisen tai hengenmenetyksen. Näihin korvatulppiin kiinnitetty nauha ei ole leikkikalu. Se voi vaikuttaa hengitykseen kaulan ympärille kietoutuessa ja aiheuttaa loukkaantumisen tai hengenmenetyksen.

VAROITUS! Näitä kuulonsuojaimia ei saa käyttää, jos tarjolla on liitäntäjohdon juuttumisvaara.

NL GEBRUIKSAANWIJZING

1. Terwijl u het steeltje vasthoudt, trek het oor bovenaan zachtjes naar boven en naar achter volgens de afbeelding. Steek het oordopje in het oor zodat alle drie flenzen goed in de gehoorbuis zitten.
2. **Correcte aanpassing:** In een lawaaierige omgeving, en met de oordopjes in de oren, de handen over de oren houden en weer loslaten. De oordopjes dienen voldoende lawaai te dempen zodat u bijna geen verschil zou moeten merken wanneer u de handen over de oren houdt. Indien de oordopjes niet goed passen, dient u de instructies te herhalen.
3. **WAARSCHUWING!** Het oordopje langzaam draaiend verwijderen om de afdichting geleidelijk te verbreken. Indien u de oordopjes te snel verwijdert, loopt u het risico het trommelvlies te beschadigen.

WAARSCHUWING!
(a) U dient de bovenstaande instructies voor het correct aanpassen nauwkeurig na te leven. Indien de oordopjes niet correct passen, kunnen ze het lawaai niet op doeltreffende wijze buitensluiten wat tot gehoorverlies en letsel kan leiden.
(b) Steek de oordopjes steeds in wanneer u zich in een lawaaierige omgeving bevindt.
(c) Controleer regelmatig of de oordopjes nog in goede staat zijn.
(d) Wanneer u deze herbruikbare oordopjes niet gebruikt, bewaar ze dan in hun oorsprronkelijke verpakking. Reinig de oordopjes door al het oorsmeer en onreinheden te verwijderen alvorens ze weer in te steken. Reinig onreine oordopjes met een vochtige doek. Gebruik daartoe geen oplosmiddelen, ontsmettingsmiddelen of chemische producten. Sommige chemische producten kunnen deze oordopjes aantasten. Indien u andere inlichtingen wenst, gelieve contact op te nemen met de fabrikant.

Indien u de aanwijzingen in de bovenstaande punten (a) tot (d) niet zorgvuldig naleeft, zal dit de gehoorbescherming sterk verminderen.

WAARSCHUWING! Dit product weghouden van baby's en kleine kinderen. Deze oordopjes zijn niet-giftig maar kunnen de ademhaling belemmeren indien ze in de luchtpijp terecht komen. Dit kan tot zwaar letsel leiden en levensgevaarlijk zijn. Het snoer dat aan deze oordopjes is bevestigd is geen speelgoed. Het kan de ademhaling belemmeren wanneer het rond de hals wordt gedraaid, en dit kan tot zwaar letsel leiden en levensgevaarlijk zijn.

WAARSCHUWING! Dit type oordopjes nooit gebruiken indien er het risico bestaat dat het koordje zou kunnen vastraken gedurende het gebruik.

PT INSTRUÇÕES DE COLOCAÇÃO

1. Segure na haste e, em simultâneo, puxe cuidadosamente a parte superior da orelha para cima e para fora, como ilustrado. Introduza o tampão auditivo de forma a que as três flanges fiquem bem colocadas no interior do canal auditivo.
2. **Colocação correcta:** Quando se encontrar em ambientes ruidosos com os tampões auditivos colocados, coloque as mãos em concha sobre os ouvidos e depois retire-as. Os tampões auditivos deverão bloquear uma quantidade suficiente de ruído, de forma que quando tapar os ouvidos com as mãos não deverá sentir uma diferença significativa. Caso não consiga efectuar uma colocação correcta deverá repetir o procedimento seguindo as instruções de colocação.
3. **AVISO!** Retire os tampões auditivos lentamente, fazendo um movimento rotativo de forma a soltar gradualmente os mesmos. Uma remoção rápida poderá provocar a ocorrência de lesões no timpano.

AVISO!
(a) É imperativo cumprir as instruções apresentadas acima relativamente à colocação correcta. Uma colocação incorrecta irá reduzir a eficácia do tampão e poderá provocar uma perda de audição ou a ocorrência de lesões.
(b) Os tampões auditivos deverão ser usados permanentemente quando se encontrar em ambientes ruidosos.
(c) Os tampões auditivos deverão ser inspeccionados a intervalos regulares para determinar se estão em boas condições.
(d) Quando os presentes tampões auditivos reutilizáveis não estiverem a ser usados deverão ser guardados na sua embalagem original. Os tampões auditivos deverão ser limpos e toda a cera e sujidade deverá ser removida antes de voltar a colocar os mesmos. Os tampões auditivos que estejam sujos poderão ser limpos com um pano humedecido. Não deverão ser utilizadas soluções de limpeza, desinfectantes ou produtos químicos. Este produto poderá ser afectado negativamente por determinados produtos químicos. Para obter informações adicionais deverá consultar o fabricante.

Caso não sejam cumpridas as recomendações dadas nos parágrafos (a) a (d) apresentados acima, a protecção proporcionada pelos protectores auditivos será grandemente afectada.

AVISO! Mantenha o produto afastado de bebés e crianças de tenra idade. Estes tampões auditivos não são tóxicos mas podem interferir com a respiração caso fiquem presos na traqueia, facto que poderá provocar lesões graves ou morte. O cordão que está fixado a estes tampões auditivos não é um brinquedo. Poderá interferir com a respiração caso seja enrolado em volta do pescoço, facto que poderá provocar lesões ou morte.

AVISO! Os presentes tampões auditivos não deverão ser usados em locais onde exista o risco de o cordão de ligação poder ficar preso quando o utilizador os tiver colocado.

GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΣΦΑΡΜΟΓΗΣ

1. Κρατώντας το στέλεχός, τραβήξτε την κορυφή τουαυτιού επάνω και πίσω, όπως παρουσιάζεται. Τοποθετήστε την ωτοασπίδα έτσι ώστε και οι τρεις φλάντζες να είναι καλά μέσα στο κανάλι του αυτιού.
2. **Κατάλληλη Εφαρμογή:** Σε ένα θορυβώδες περιβάλλον, με τις τοποθετημένες, με τα χέρια σας, σχηματίστε σχήμα φλιτζανιού πάνω στο αντιά και απελευθερώστε τες. Οι ωτοασπίδες θα πρέπει να μπλοκάρουν αρκετό θόρυβο, έτσι ώστε η κάλυψή τους με τα χέρια να μην οδηγεί σε σημαντική διαφορά. Εάν δεν γίνει η κατάλληλη εφαρμογή, επαναλάβετε τις οδηγίες εφαρμογής.
3. **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αφαιρέστε την ωτοασπίδα σιγά-σιγά με κίνηση στριψίματος για να σπάσει βαθμιαία τη σφραγίδα. Η απότομη αφαίρεση μπορεί να βλάψει την ωτοασπίδα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!
(α) Οι οδηγίες για τη σωστή εφαρμογή που δίνονται ανωτέρω πρέπει να τηρούνται. Η ακατάλληλη εφαρμογή θα μειώσει την αποτελεσματικότητα και μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ακοής ή σε τραυματισμό.
(β) Οι ωτοασπίδες πρέπει να φορούνται σε θορυβώδη περιβάλλοντα.
(γ) Οι ωτοασπίδες πρέπει να επιθεωρούνται τακτικά για την κατάσταση χρησιμότητάς τους.
(δ) Όταν δεν είναι σε χρήση, αυτές οι επαναχρησιμοποιούμενες ωτοασπίδες πρέπει να αποθηκεύονται στην αρχική τους θήκη. Οι ωτοασπίδες πρέπει να καθαρίζονται με την αφαίρεση όλου του κεριού του αυτιού και των μολυσματικών παραγόντων πριν από τη νέα τους εισαγωγή. Οι λερωμένες ωτοασπίδες μπορούν να σκουπίζονται για καθάρισμα με υγρό ύφασμα. Μην χρησιμοποιείτε διαλύματα, απολυμαντικά ή χημικές ουσίες. Αυτό το προϊόν μπορεί να επηρεαστεί δυσμενώς από ορισμένες χημικές ουσίες. Συμπληρωματικές πληροφορίες θα πρέπει να αναζητηθούν από τον κατασκευαστή.

Εάν οι συστάσεις που δίνονται στις παραγράφους (α) μέχρι (δ) ανωτέρω δεν υιοθετούνται, η προστασία που παρέχεται από τον προστάτη ακοής θα εξασθενίσει σοβαρά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Κατήγστε την μακριά από τα μωρά και τα μικρά παιδιά. Αυτές οι ωτοασπίδες δεν είναι τοξικές, αλλά μπορούν να παρεμποδίσουν την αναπνοή εάν παιστούν στην αεραγωγό, που θα μπορούσε να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Το κορδόνι που συνδέεται με αυτές τις ωτοασπίδες δεν είναι παιχνίδι. Μπορεί να παρεμποδιστεί την αναπνοή εάν τυλιχθεί γύρω από το λαιμό, και μπορεί να προκαλέσει τραυματισμό ή θάνατο.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! Αυτές οι ωτοασπίδες δεν πρέπει να χρησιμοποιούνται όπου υπάρχει κίνδυνος ότι το συνδεδεμένο κορδόνι θα μπορούσε να πιαστεί κατά τη διάρκεια της χρήσης.

PL INSTRUKCJA ZAKŁADANIA

1. Przytrzymując trzon, należy łagodnie pociągnąć czubek ucha do góry i do tyłu jak na ilustracji. Należy włożyć zatyczkę tak aby wszystkie trzy kryzy znajdowały się dosyć głęboko w kanale ucha.
2. **Prawidłowe dopasowanie zatyczek:** W hałaśliwym otoczeniu, z zatyczkami w uszach, należy przykryć uszy rękami a potem odjąć ręce. Zatyczki powinny tłumić hałas do tego stopnia aby przykrycie uszu rękami nie robiło większej różnicy. Jeżeli zatyczki nie są odpowiednio dopasowane, należy je zatkbyć jeszcze raz przestrzegając instrukcji.
3. **UWAGA!** Zatyczki do uszu należy wyjmować powoli, ruchem obrotowym, tak aby uszczelnienie było przerwane stopniowo. Nagłe usunięcie zatyczek może uszkodzić bębenek ucha

UWAGA!
(a) Należy przestrzegać instrukcji prawidłowego zakładania zatyczek podanej powyżej. Nieprawidłowe dopasowanie zatyczek obniży ich skuteczność i może spowodować utratę lub uszkodzenie słuchu.
(b) Zatyczki należy nosić zawsze w hałaśliwym otoczeniu.
(c) Zdatność zatyczek do użytku powinna być regularnie sprawdzana.
(d) Kiedy zatyczki do uszu wielokrotnego użytku nie są w użyciu, należy przechowywać je w pojemniku dostarczonym przez producenta. Zatyczki należy utrzymywać w czystości usuwając woskowinę i inne zanieczyszczenia przed ich ponownym włożeniem. Zabrudzone zatyczki można przetrzeć wilgotną ściereczką. Nie należy używać roztworów, środków dezynfekcyjnych ani substancji chemicznych. Niektóre substancje chemiczne mogą uszkodzić niniejszy produkt. Po dodatkowe informacje należy zwrócić się do producenta.

W przypadku nieprzestrzegania zaleceń podanych w punktach (a) do (d) powyżej, skuteczność ochrony słuchu przez zatyczki będzie znacznie osłabiona.

UWAGA! Przechowywać w miejscach niedostępnych dla niemowląt i małych dzieci. Zatyczki nie są toksyczne, ale mogą spowodować trudności w oddychaniu jeżeli utkwią w tchawicy, co może stać się przyczyną poważnego urazu lub zgonu. Linka przyczepiona do zatyczek nie jest przeznaczona do zabawy. Zaplątana wokół szyi może ona spowodować trudności w oddychaniu, co może stać się przyczyną urazu lub zgonu.

UWAGA! Te zatyczki do uszu nie powinny być stosowane, tam gdzie w czasie ich używania istnieje ryzyko pochwycenia sznura łączącego.

HU — BEHELYEZÉSI UTASÍTÁSOK

1. A füldugó végét megfogva, finoman húzza a fülkagyló felső részét fölfelé és hátrafelé, az ábra szerint. Helyezze be a füldugót oly módon, hogy mindhárom gallér mélyen a fülcsatornában helyezkedjen el.
2. **Megfelelő behelyezés ellenőrzése:** Miután behelyezte a füldugókat, zajos környezetben takarja le a füleit a tenyerével, majd engedje el. A füldugóknak olyan mértékben kell csökkenteniük a zajt, hogy a fülek kézzel való eltakarása ne okozzon jelentős zajszintcsökkenést. Ha a füldugók nem lettek megfelelően behelyezve, helyezze be őket újra az utasítások szerint.
3. **VIGYÁZAT!** A füldugót lassan, csavaró mozdulatokkal kell kihúzni a fülből, a hangszigetelés fokozatos felengedésére. A gyors kihúzás dobhártya-károsodást okozhat.

VIGYÁZAT!

(a) Kövesse a füldugók helyes behelyezésére vonatkozó fenti utasításokat. A helytelen behelyezés csökkenti a füldugók hatékonyságát és halláskárosodást vagy fülsérülést okozhat.
(b) Zajos környezetben mindig használjon füldugót.
(c) A füldugók használatra való alkalmasságát rendszeresen ellenőrizni kell.
(d) Használaton kívül az újrahasználható füldugókat eredeti tárolódobozukban kell tárolni. Ismételt használat előtt a füldugót meg kell tisztítani, a fülzsír és minden más szennyeződés eltávolításával. A bepiszkolódott füldugókat nedves ruhával lehet tisztára törölni. Oldatok, fertőtlenítőszerek és bármilyen vegyi anyagok használata tilos. Bizonyos vegyszerek káros hatással lehetnek a termékre. További tájékoztatást a gyártótól lehet beszerezni.

A fenti (a), (b), (c) és (d) pontokban leírt utasítások be nem tartása nagy mértékben csökkenti a füldugó által biztosított hallásvédelmet.

VIGYÁZAT! Csecsemők és kisgyermekek elől elzárandó. A füldugóknak nincs toxikus hatásuk, de ha megakadnak a légcsőben, akadályozhatják a légzést, ami súlyos sérülést vagy halált okozhat. A füldugók zsinórja nem játék. A nyak köré tekeredett zsinór akadályozhatja a légzést, ami sérülést vagy halált okozhat.

VIGYÁZAT! A füldugók nem használhatók olyan környezetben, ahol fennáll a csatlakoztató zsinór használat közbeni beakadásának kockázata.

RU — ИНСТРУКЦИИ ПО ВВЕДЕНИЮ

1. Держа одной рукой за черенок затычки, другой рукой мягко оттянуть ухо вверх и назад, как показано на рисунке. Ввести ушную затычку так, чтобы все три ребра находились внутри ушного канала.
2. **Правильная посадка:** В зоне повышенного шума при введенных ушных затычках закрыть уши руками, а затем отпустить. Затычки должны блокировать шум настолько, чтобы не было заметной разницы между этими положениями. Если не удалось достичь правильной посадки, необходимо повторить введение, следуя инструкции.
3. **ВНИМАНИЕ!** Вынимать ушную затычку медленно подкручивающим движением, чтобы освободить ухо от затычки постепенно. Быстрое удаление затычки может повредить барабанную перепонку.

ВНИМАНИЕ!

(а) Необходимо следовать вышеприведенной инструкции по правильному введению ушных затычек. Неправильное введение понизит эффективность и может привести к полной или частичной потере слуха.
(б) Ушные затычки необходимо носить все время в зонах повышенного шума.
(в) Следует регулярно проверять ушные затычки на пригодность.
(г) Если эти ушные затычки многократного применения временно не используются, их необходимо хранить в специальном контейнере. Перед повторным применением с затычек должна быть удалена вся ушная сера и другие загрязнители. Загрязненные затычки следует протереть влажной тряпочкой. Не использовать растворители, дезинфицирующие средства или химические вещества. Данное изделие может подвергаться неблагоприятному воздействию некоторых химических веществ. Более подробную информацию следует запрашивать от производителя.

Эффективность средства защиты слуха сильно понизится, если не следовать рекомендациям, данным в пунктах (а)-(г) (см. выше).

ВНИМАНИЕ! Хранить в недоступном для детей месте. Эти ушные затычки не токсичны, но при попадании в дыхательное горло могут спровоцировать удушье, что может привести к увечью или смерти. Шнурок, прилагаемый к этим затычкам, не игрушка. Обернутый вокруг шеи он может спровоцировать удушье, что грозит привести к увечью или смерти.

ВНИМАНИЕ! Не рекомендуется использовать ушные затычки в таких местах, где шнурок может за что-нибудь зацепиться во время использования.

SK — POKYNY NA ZOSTAVENIE

1. Chyťte stonku, jemne vytiahnite zhora ucho smerom hore a dozadu, podľa obrázku. Vložte vložku do ucha tak aby všetky tri príruby boli vložené hlboko do ušného kanála.
2. **Správne napasovanie**: Ak ste v hlučnom prostredí a máte vložky v ušiach, dajte si obe ruky na uši a potom dajte ruky preč. Vložky by mali blokovať toľko hluku, že aj keď si zakryjete ruky ušami, tak by to nemalo robiť značný rozdiel. Ak napasovanie nie je správne, vložky znovu napasujte podľa pokynov.
3. **UPOZORNENIE!** Vložku do ucha vyberte pomaly točivým pohybom aby sa tesnenie postupne uvoľnilo. Ak vložku vytiahnete rýchle, môžete poškodiť ušný bubon.

UPOZORNENIE!

(a) Hore uvedené pokyny na správne napasovanie sa musia dodržovať. Nesprávne pasujúca vložka nebude dostatočne účinná a môže spôsobiť stratu sluchu alebo zranenie.
(b) V hlučnom prostredí si vždy dajte vložky do ucha.
(c) Vložky do ucha sa musia pravidelne kontrolovať či nepotrebujú servis.
(d) Keď nepoužívate vložky do ucha, maly by ste ich odložiť do pôvodnej krabičky. Ušný maz a iné nečistoty na vložkách do ucha treba očistiť pred vložením do ucha. Zašpinené vložky treba utrieť vlhkou handričkou. Nepoužívajte roztoky, dezinfektanty alebo chemikálie. Určité chemikálie môžu tento výrobok poškodiť. Ďalšie informácie by ste si mali žiadať od výrobcu.

Ak nedodržíte rady uvedené v bodoch a) až d), tak sa veľmi zmenší ochrana, ktorú ochranný ušný prostriedok môže poskytovať.

UPOZORNENIE! Odložte mimo dosahu kojencov a malých detí. Tieto vložky do ucha nie sú toxické ale môžu rušiť dýchanie ak sa dostanú do priedušnice a tak môžu spôsobiť vážne zranenie alebo aj smrť. Šnúra pripojená k tejto vložke do ucha nie je na hranie. Ak sa zamotá okolo hrdla môže zabrániť dýchaniu a spôsobiť vážne zranenie alebo aj smrť.

UPOZORNENIE! Tieto vložky do ucha sa nemajú používať tam kde by sa pri používaní šnúra mohla do niečoho zachytiť.

CZ — POKYNY K POUŽITÍ

1. Držte stonek a jemně vytáhněte ucho směrem nahoru a dozadu, podle obrázku. Nasaďte ucpávku tak, aby všechny tři patky byly hluboko v ušní dírce.
2. **Správné naxazení:** V hlučném prostředí si uši s nasazenými ucpávkami zakryjte dlaněmi, a poté dlaně odtáhněte. Ucpávky by měly blokovat hluk tak, abyste při zakrytí uší dlaněmi a bez nich nepoznali žádný podstatný rozdíl. Nejsou-li ucpávky účinné, odejděte na tiché místo a ucpávky si podle pokynů nasaďte znovu.
3. **POZOR!** Při vyjímání ucpávkou pomalu otočte, aby se utěsnění uvolnilo postupně. Rychlým vytažením byste si mohli poškodit bubínek.

POZOR!

(a) Ucpávky do uší se musejí nasazovat podle příslušných pokynů. Při nesprávném nasazení bude ucpávka méně účinná a může dojít ke ztrátě sluchu či k úrazu
(b) Ve hlučném prostředí se ucpávky do uší mají používat nepřetržitě.
(c) Ucpávky do ucha se musejí pravidelně kontrolovat jestli nepotřebují servis.
(d) Pokud se uspávky nepoužívějí, měly by se odložit do původního pouzdra. Ušní maz a jiné nečistoty na ucpávkách je třeba očistit před nasazením do ucha. Ušpiněné ucpávky je třeba utřít vlhkou utírkou. Nepoužívejte roztoky, dezinfektanty anebo chemikálie. Některé chemické látky mohou mít na tento výrobek nepříznivý vliv. Podrobné informace podá výrobce.

Při nedodržení pokynů uvedených v bodech (a) až (d) neposkytnou ucpávky do uší řádnou ochranu.

POZOR! Uschovejte mimo dosah dětí. Tyto ucpávky do uší nejsou toxické, ale v ústech dětí jsou nebezpečné, neboť mohou vniknout do dýchací trubice a způsobit úraz, případně i úmrtí. Šňůrka ucpávek není na hraní. Při otočení kolem krku by se dítě mohlo zadusit.

POZOR! Tyto ucpávky do uší nepoužívejte v prostředí, v němž by se spojovací šňůrka mohla při práci do něčeho zachytit.

EE — PAIGALDUSJUHISED

1. Kõrvast kinni hoides tõmmake õrnalt kõrva ülemist osa ülespoole ja tagasi, nagu joonisel näidatud. Sisestage kõrvatropp nii, et kõik neli riba on korralikult kõrvakanalis.
2. **Õige paigaldus:** kui viibite mürarohkes keskkonnas ja teil on kõrvatropid kõrvas, siis pange käed kausina üle kõrvade ja eemaldage siis käed. Kõrvatropid peaksid blokeerima piisavalt müra, nii et kõrvade kätega katmine ei muudaks oluliselt midagi. Kui paigaldus ei läinud hästi, siis minge vaiksesse kohta ja korrake paigaldust vastavalt juhistele.
3. **HOIATUS!** Eemaldage kõrvatropid aeglaselt keerates, avades kuulmekäigu järkjärgult. Kõrvatropi kiirel eemaldamisel võib kuulmekile viga saada.

HOIATUS!

(a) Palun järgige kõrvatroppide paigaldamisel, reguleerimisel ja hooldamisel käesolevaid juhiseid. Vale paigaldamise korral võib kõrvatroppide efektiivsus väheneda ja tuua kaasa kuulmiskao või –kahjustuse.
(b) Kõrvatroppe tuleb kanda alati mürarohkes keskkonnas.
(c) See on ühekordselt kasutatav kõrvatropp. Seda pole soovitatav uuesti kasutada. Enne kõrvatropi uuesti sisestamist tuleb sellelt eemaldada kõrvavaik ja mustus. Määrdunud kõrvatroppe võib puhastada niiske lapiga. Ärge kasutage lahuseid, desinfitseerimisvahendeid ja kemikaale.
(d) Pärast kasutamist hoidke neid taaskasutatavaid kõrvatroppe originaalpakendis. Enne uuesti kasutamist puhastage kõrvatroppe kõrvavaigust ja muust mustusest. Pühkige määrdunud kõrvatroppe niiske lapiga. Ärge kasutage mingeid lahuseid, desinfitseerimisvahendeid ega muid kemikaale. Teatud kemikaalid võivad seda toodet kahjustada. Täiendava teabe saamiseks pöörduge tootja poole.

Punktides (a) kuni (d) toodud juhiste eiramisel halveneb kõrvatroppide kaitsevõime märgatavalt.

HOIATUS! Hoidke imikute ja väikelaste eest. Käesolevad kõrvatropid ei ole toksilised, aga nad võivad hingetoru sattumisel takistada hingamist, mis võib kaasa tuua tõsise vigastuse või surma. Kõrvatroppide külge kinnitatud nööriga ei tohi mängida. See võib ümber kaela mähkimisel takistada hingamist, mis võib kaasa tuua tõsise vigastuse või surma.

HOIATUS! Kõrvatroppe ei tohi kasutada, kui on oht, et ühendusnöör võib kasutamise ajal kuhugi kinni jääda.

LV — IEVIETOŠANAS INSTRUKCIJA

1. Turot kātiņu, viegli pavelciet auss augšējo daļu uz augšu un uz aizmuguri, kā parādīts attēlā. Ievietojiet ausu aizbāzni tā, lai visi trīs atloki pilnībā atrastos auss kanālā.
2. **Pareiza ievietošana:** Trokšņainā vidē ar ievietotiem ausu aizbāžņiem, uzlieciet plaukstas pilltuves veidā uz ausīm un atlaidiet tās. Ausu aizbāžņiem trokšnis jāslāpē tādā līmenī, lai aizsedzot ausis, kurās ievietoti ausu aizbāžņi, ar plaukstām, nerastos jūtama starpība. Ja ausu aizbāžņu nostiprinājums ausīs nav pietiekams, atkārtoti skatiet to ievietošanas pamācību.
3. **BRĪDINĀJUMS!** Izņemiet ausu aizbāzni lēnām ar riņķveida kustību, lai pakāpeniski pārtrauktu izolāciju. Strauja izņemšana var nodarīt bojājumus bungādiņai.

BRĪDINĀJUMS!

(a) Lūdzu, pārbaudiet, lai ausu aizbāžņi tiktu ievietoti, būtu pielāgoti un tiktu lietoti saskaņā ar instrukcijām. Nepareiza ievietošana samazina efektivitāti un var izraisīt dzirdes traucējumus vai savainojumus.
(b) Trokšņainā vidē vienmēr jālieto ausu aizbāžņi.
(c) Šis ir vienreizējas lietošanas ausu aizbāznis. Nav ieteicams šo ausu aizbāzni lietot atkārtoti. Pirms atkārtotas lietošanas, ausu aizbāžņi jānotīra, lai uz tiem nebūtu ausu sērs un sārņi. Netīrus ausu aizbāžņus var notīrīt ar mitru lupatu. Nelietot šķīdinātājus, dezinfekcijas līdzekļus vai ķīmiskas vielas.
(d) Vairakkārt izmantojamos ausu aizbāžņus jāuzglabā to oriģinālajā iepakojumā, kad tie netiek izmantoti. Pirms ievietošanas, no ausu aizbāžņiem jānotīra ausu sērs un sārņi. Netīrus aizbāžņus var notīrīt ar mitru drānu. Nelietot šķīdinātājus, dezinfekcijas vai ķīmiskus līdzekļus. Produktu var neatgriezeniski ietekmēt noteiktas ķīmiskas vielas. Lai iegūtu cita veida informāciju, lūdzu, vērsieties pie ražotāja.

Ja rekomendācijas, kuras sniegtas paragrāfos (a) līdz (d) netiek stingri ievērotas, aizsardzība, kuru nodrošina dzirdes aizsargs var stipri samazināties.

BRĪDINĀJUMS! Turēt no bērniem drošā vietā. Ausu aizbāžņi nav toksiski, bet var radīt elpošanas traucējumus, ja nonāk elpvadā, kas var izraisīt nopietnas traumas vai nāvi. Ausu aizbāžņiem pievienotā saite nav rotaļlieta. Ja apņta ap kaklu, tā var radīt elpošanas traucējumus, kas var izraisīt nopietnas traumas vai nāvi.

BRĪDINĀJUMS! Šos ausu aizbāžņus nevajadzētu lietot, ja lietošanas laikā pastāv risks aizķert pievienoto saiti.

LT — PRIDERINIMO INSTRUKCIJOS

1. Laikydami už kotelio švelniai aukštyn ir žemyn patempkite ausį, kaip parodyta. Įkiškite ausies kaištuką taip, kad jo trys kraštai tinkamai įsikištų į ausies kanalą.
2. **TINKAMAS ĮDĖJIMAS:** triukšmingoje aplinkoje būdami su įkištais ausų kaištukais uždenkite abiem delnais ausis ir atidenkite. Ausų kaištukai turi blokuoti garsą taip, kad uždengę ir vėl atidengę ausis nejaustumėte didelio triukšmo skirtumo. Jei kaištukai tinkamai neįdedami, kartokite procedūrą, kiek reikia.
3. **ĮSPĖJIMAS!** Sukamaisiais judesiais lėtai išimkite ausies užkamšalą kol palaipsniui nuimsite ženklą. Staigus pašalinimas gali pakenkti ausies būgneliui.

ĮSPĖJIMAS!

(a) Prašome įsitikinti, kad ausų užkamšalai yra priderinti, sureguliuoti ir laikomi pagal visas instrukcijas. Netinkamas priderinimas gali sumažinti efektyvumą ir gali sukelti kurtumą ar traumą.
(b) Ausų užkamšalus visada reikia nešioti triukšmingoje aplinkoje.
(c) Tai vienkartiniai ausų užkamšalai. Rekomenduojama šių ausų užkamšalų pakartotinai nenaudoti. Prieš įdedant ausų užkamšalus iš naujo, juos reikia išvalyti pašalinant ausų sierą ir teršalus. Suteptus užkamšalus reikia švariai išvalyti su drėgnu audiniu. Nenaudokite tirpalų, dezinfekcijos priemonių ar chemikalų.
(d) Kai naudojami, šie daugkartinio naudojimo kaištukai turi būti saugomi savo originaliame dėklė. Ausų kaištukai turi būti valomi, kai ištraukiami iš ausų, nuo vaško ir kito purvo. Susitepę kaištukai gali būti nuvalomi švariu drėgnu audeklu. Valyti kaištukus nenaudokite tirpalų, dezinfekuojančių priemonių arba chemikalų. Šis produktas gali būti neatsparus tam tikroms cheminėms medžiagoms. Daugiau informacijos turėtų pateikti gamintojas.

Jei paragrafuose (a) ir (d) pateiktų rekomendacijų nesilaikoma, klausos apsauga bus stipriai susilpninta.

ĮSPĖJIMAS! Laikykite toliau nuo kūdikių ir mažų vaikų. Šie ausų užkamšalai yra ne nuodingi, tačiau pakliuvę į trachėją gali sutrikdyti kvėpavimą, kas gali sukelti rimtą sužalojimą ar mirtį. Prie šių ausų užkamšalų pridėtas laidas nėra žaislas. Apsisukęs ant kaklo, jis gali trukdyti kvėpavimui, kas gali sukelti rimtą sužalojimą ar mirtį.

ĮSPĖJIMAS! Šių ausų užkamšalų nereikėtų naudoti ten, kur yra rizika, jog naudojimo metu jungiamasis laidas gali apsivynioti.

RO — INSTRUCŢIUNI PENTRU INTRODUCEREA ÎN URECHE

1. Ţineţi tija şi trageţi uşor partea superioară a urechii în sus şi spre spate, ca în imagine. Introduceţi dopul pentru ureche astfel încât toate cele trei flanşe să intre bine în canalul auditiv.
2. **POTRIVIREA ADECVATĂ:** când vă aflaţi într-un mediu zgomotos, cu dopurile pentru urechi introduse, faceţi palmele căuş peste urechi şi apoi desfaceţi-le. Dopurile pentru urechi trebuie să blocheze suficient zgomot pentru ca atunci când le acoperiţi cu mâinile, să nu simţiţi o diferenţă semnificativă. Dacă dopurile nu au fost potrivite bine, repetaţi instrucţiunile de introducere a dopurilor în urechi.
3. **AVERTISMENT!** Scoateţi dopurile încet, cu o mişcare de răsucire, pentru a îndepărta treptat etanşarea. Scoaterea rapidă poate afecta timpanul.

AVERTISMENT!

(a) Asiguraţi introducerea, ajustarea şi întreţinerea dopurilor pentru urechi în conformitate cu aceste instrucţiuni. Introducerea necorespunzătoare a dopurilor va reduce eficacitatea acestora şi poate avea ca rezultat pierderea sau vătămarea auzului.
(b) Dopurile pentru urechi trebuie purtate întotdeauna în medii zgomotoase.
(c) Acesta este un dop pentru urechi, de unică folosinţă. Se recomandă ca dopurile pentru urechi să nu fie reutilizate. Înainte de reintroducerea lor în ureche, dopurile pentru urechi trebuie curăţate prin îndepărtarea cerumenului şi a agenţilor contaminanţi. Dopuri murdare pot fi curăţate prin ştergere cu o cârpă umedă. Nu utilizaţi soluţii, dezinfectante sau produse chimice.
(d) Când nu se utilizează, aceste dopuri reutilizabile trebuie păstrate în ambalajul original. Dopurile trebuie curăţate de ceara din urechi şi de contaminanţi înainte de a fi reutilizate. Dopurile murdare pot fi curăţate cu o cârpă umedă. Nu folosiţi soluţii, dezinfectanţi sau chimicale. Acest produs poate fi afectat negativ de anumite substanţe chimice. Pentru informaţii suplimentare, adresaţi-vă producătorului.

Dacă recomandările prezentate în alineatele (a) până la (d) de mai sus nu sunt respectate, protecţia oferită de protecţiile pentru auz va fi puternic diminuată.

AVERTISMENT! Nu lăsaţi dopurile la îndemâna sugarilor sau a copiilor mici. Aceste dopuri pentru urechi nu sunt toxice dar pot împiedica respiraţia dacă intră pe trahee, ceea ce ar putea avea ca rezultat rănirea gravă sau moartea. Cablul ataşat de aceste dopuri nu este o jucărie. Cablul poate împiedica respiraţia dacă se înfăşoară în jurul gâtului, ceea ce ar putea avea ca rezultat rănirea gravă sau moartea.

AVERTISMENT! Aceste dopuri pentru urechi nu trebuie utilizate în locuri unde există riscul de agăţare a cablului dintre cele două dopuri, în timpul utilizării.

BG — ИНСТРУКЦИИ ЗА ПОСТАВЯНЕ

1. Като придържате стеблото, внимателно дръпнете горния край на ухото нагоре и назад, както е показано. Вкарайте заглушителя така, че всичките три фланеца да влязат добре във вътрешността на ушния канал.
2. **Добро монтиране:** В шумна среда и с вкарани заглушители за уши, притиснете с двете ръце ушите и ги отпуснете. Заглушителите за уши трябва да блокират шума достатъчно, така че покриването им с ръце да не води до значителна разлика. Ако не се получи добро монтиране, повторете инструкциите за монтиране.
3. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!** Изваждайте заглушителите за уши с усукващо движение, за да разхлабите уплътнението постепенно. Бързото изваждане може да повреди тъпанчето.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

(а) Моля, гарантирайте поставяне, регулиране и поддръжка на заглушителите за уши в съответствие с инструкциите. Неправилното поставяне намалява ефективността и би могло да доведе до загуба на слух или нараняване.
(б) Заглушителите за уши трябва да се носят през цялото време в шумно обкръжение.
(в) Това е заглушител за уши за еднократна употреба. Препоръчва се този заглушител за уши да не се използва повторно. Заглушителите за уши трябва да се почистват чрез отстраняване на цялата ушна кал и замърсители преди повторно вкарване. Замърсените заглушители за уши могат да се изтриват с влажна кърпа. Да не се използват разтвори, дезинфектанти или химикали.
(г) Когато не се използват, тези заглушители за уши за многократна употреба трябва да се съхраняват в оригиналната им кутия. Заглушителите за уши трябва да се почистват чрез отстраняване на цялата ушна кал и замърсявания преди повторно вкарване. Замърсените заглушители за уши могат да се изтриват с влажна кърпа. Да не се използват разтвори, дезинфектанти или химикали. Този продукт може да се засегне неблагоприятно от определени химически вещества. Да се търси по-нататъшна информация от производителя.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Да се пази от бебета и малки деца. Тези заглушители за уши не са токсични, но може да повлияят на дишането, ако попаднат в трахеята, което би могло да доведе до сериозно нараняване или смърт. Закаченият за тези заглушители за уши шнур не е играчка. Той може да повлияе на дишането, ако се омотае около шията, което би могло да доведе до сериозно нараняване или смърт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Тези заглушители за уши не трябва да се използват, когато има риск от улавяне на свързващия шнур по време на употреба.

TR — YERLEŞTİRME TALİMATLARI

1. Gövde kısmından tutarak, kulağınızı, gösterildiği şekilde hafifçe yukarı ve arkaya doğru kaldırın. Kulak tıkacını, üç kenarın da kulak kanalının içine iyice yerleşeceği şekilde takın.
2. **Doğru Kullanım:** Gürültülü bir ortamda, kulak tıkaçları yerleştirilmiş durumda iken ellerinizi kulaklarınızın üzerine kapatıp sonra serbest bırakın. Kulak tıkaçları, elleriniz ile kapattığınızda önemli bir fark olmayacak şekilde, yeterli miktarda gürültüyü engelliyor olmalıdır. Eğer iyi bir şekilde yerleşmemiş ise, sessiz bir yere giderek, talimatlara uygun şekilde tıkacı tekrar yerleştirin.
3. **UYARI!** Kulak tıkacını yerleştiği yerden kademeli olarak çıkacak şekilde çevirerek yavaşça çıkarın. Hızlı bir şekilde çıkarılması kulak zarına zarar verebilir.

UYARI!

(a) Kulak tıkaçlarının talimatlara uygun bir şekilde takılmasına, ayarlanmasına ve bakımlarının yapılmasına özen gösterin. Uygun olmayan bir şekilde yerleştirilmeleri durumunda, etkinlikleri azalacaktır; ayrıca duyma kaybı veya incinmelere yol açabilir.
(b) Gürültülü ortamlarda iken tüm zaman zarfında kulak tıkaçları takılmalıdır.
(c) Bu, tek kullanımlık bir kulak tıkacıdır. Bu kulak tıkaçlarının tekrar kullanılmaması tavsiye edilir. Kulak tıkaçları tekrar takılmadan önce üzerindeki tüm kulak kiri ve pislikler temizlenmelidir. Kirlenmiş tıkaçlar nemli bir bezle silinebilir. Herhangi bir çözelti, dezenfektan veya kimyasal kullanmayın.
(d) Kullanımda olmadığı zaman, çok kullanımlı kulak tıkaçları orijinal kılıflarında muhafaza edilmelidir. Kulak tıkaçları tekrar takılmadan önce üzerindeki tüm kulak kiri ve pislikler temizlenmelidir. Kirlenmiş tıkaçlar nemli bir bezle silinebilir. Herhangi bir çözücü, dezenfektan ya da kimyasal madde kullanmayın. Bu ürün bazı kimyasal maddelerden olumsuz olarak etkilenebilir. Üretici firmadan daha fazla bilgi temin edilmelidir.

Paragraf (a)'dan (d)'ye kadar yer alan kısımda belirtilen tavsiyelere uyulmaması durumunda, kulak koruma ünitesinin sağladığı koruma önemli ölçüde ve olumsuz olarak etkilenecektir.

UYARI! Bebeklerden ve çocuklardan uzak tutun. Bu kulak tıkaçları toksik olmamakla beraber, soluk borusuna kaçmaları durumunda nefes almaya engel olarak ciddi yaralanma ve ölüme sebebiyet verebilirler. Bu kulak tıkaçlarının ucunda yer alan kordon oyuncak değildir. Boğaza dolanması durumunda, nefes almaya engel olarak ciddi yaralanma ve ölüme sebebiyet verebilirler.

UYARI! Bağlantı kordonunun kullanım esnasında dolaşarak takılması riskinin bulunduğu durumlarda bu kulak tıkaçları kullanılmamalıdır.

SPERIAN PROTECTION LOCATIONS

www.sperianprotection.com

France:
Z.I. Paris Nord II 33
rue des Vanesses BP 55288
95958 Roissy CDG Cedex
Tel. +33 (0)1 49 90 79 79
Fax. +33 (0)1 40 90 71 38

Belgium:
Klauwaartslaan 3 Box 5
1853 Strombeek - Bever
Tel. +32 (0)2 267 38 03
Fax. +32 (0)2 267 60 50

Germany:
Postfach 11 11 65
D-23521 Lübeck
Tel. +49 (0)451 702 740
Fax. +49 (0)451 798 058

Hungary:
Forgach U.9B
1139 Budapest
Tel. +36 1 239 31 33
Fax. +36 1 239 31 35

Italy:
Via Vittorio Veneto 142
27020 Dorno (Pavia)
Tel. +39 0 382 81 21 11
Fax. +39 0 382 84 113

United Kingdom:
Osborn Way Hook
GB-Hampshire RG 27 9HX
Tel. +44 1 256 693 200
Fax. +44 1 256 693 300

Australia:
3 Walker Street
Braeside 3195 Victoria
Tel. +613 9586 1584 (outside)
Tel. +1300 139 166 (inside-free)
Fax. +613 9580 8101

New Zealand:
70 Kerrs Road
Manakau City Auckland
Tel. +64 7 823 7390
Fax. +64 7 823 7391
Tel. 0 800 322 200 (inside-free)

China:
31 Floor, Huai Hai Plaza
1045 Middle Huai Hai Road
200031 Shanghai
Tel. +86 21 6445 0606
Fax. +86 21 6472 5881

Russia:
Leningradsky prospect H.80
Building 5 - Office 202
Moscow, Russia, 125190
Tel. +7 495 980 99 10
Fax. +7 495 980 99 13

Spain:
Avda. Castilla 1
San Fernando Dehenares
28830 Madrid
Tel. + 34 91 676 4521
Fax. + 34 91 677 0898

Sweden:
Strandbadsvägen 15
SE-252 29 Helsingborg
Sweden
Tel. +46 (0)42 881 00
Fax. +46 (0)42 739 68

Korea:
Paradise Bldg., 186-210, 2-Ga,
JangChung-Dong, Jung-Gu
SEOUL
Korea 100-392
Tel. +82 2 2273 2633
Fax. +82 2 2273 2631

Singapore:
680A Jurong West Central 1
#17-40 641680 Singapore
Tel. +6 567 925 508
Fax. +6 563 993 150

Hong Kong:
Suite 602, 6/F.,
Chinachem Exchange Square,
1-7 Hoi Wan Street
Quarry Bay, Hong Kong
Tel. + 852 2 7070 922
Fax. + 852 2 7070 932

Poland:
ul. Podskale 2
30-522 KRAKOW
Tel. +00 48 12 656 57 31
Fax. +00 48 12 656 14 54

US:
SPERIAN HEARING PROTECTION, LLC
7828 Waterville Road
San Diego, CA 92154 USA
Tel. 1 800 430 5490
Fax. 1 401 232 3110
www.howardleight.com

PPB03151, Rev. 1.0

AE — تعليمات التركيب

أثناء الإمساك بجذع سدادة الأذن، اسحب الأذن برفق في الاتجاه لأعلى وإلى الخلف كما هو مبين في الشكل التوضيحي. أدخل سدادة الأذن بحيث تكون الحافات الثلاث تماماً داخل قناة الأذن.

التركيب الصحيح: في حالة التواجد في بيئة سمعية صاخبة مع تركيب سدادة الأذن، اجعل يديك كما لو كانا كأسين وضعهما على أذنيك ثم ارفعهما. تعمل سدادة الأذن على منع قدر كاف من الضوضاء بحيث لا يؤدي تغطية الأذنين باليدين إلى إحداث اختلافاً كبيراً. في حالة عدم تركيب سدادة الأذن بشكل سليم، كرر تعليمات التركيب.

تحذير! يجب إزالة سدادة الأذن ببطء من خلال الحركة الدورانية (اللف) لمعادلة الضغط تدريجياً. قد يؤدي إزالة سدادة الأذن سريعاً إلى تلف طبلة الأذن.

تحذير!

يرجى التأكد من إجراءات تركيب سدادة الأذن وضبطها والحفاظ عليها وفقا للتعليمات. سيؤدي التركيب غير الصحيح لسدادة الأذن إلى التقليل من فعاليتها كما يمكن أن يؤدي إلى فقدان السمع أو حدوث إصابات.

ينبغي تركيب سدادات الأذن في جميع الأوقات متى كان المحيط السمعي صاخباً.

هذه السدادة للاستخدام مرة واحدة فقط. من الموصى به عدم إعادة استخدام هذه السدادة مرة أخرى. يجب تنظيف سدادة الأذن عن طريق إزالة طبقة الشمع الناجمة عن الأذن والملوثات قبل إعادة استخدامها. يمكن مسح سدادة الأذن الملوثة بواسطة قطعة من القماش الرطب. يحذر استخدام محاليل أو مطهرات أو أي مواد كيميائية.

يجب حفظ سدادات الأذن القابلة لإعادة الاستخدام في علبتها الأصلية أثناء التوقف عن استخدامها. ويجب تنظيف سدادات الأذن بإزالة شمع الأذن وكل الملوثات منها قبل إعادة إدخالها. ويمكن مسح السدادات الملوثة بقطعة من القماش الرطب لتنظيفها. لا تستخدم المحاليل أو المطهرات أو الكيماويات. قد يتأثر هذا المنتج سلبًا بمواد كيماوية معينة. وأي معلومات إضافية يجب طلبها من المصنع.

في حالة عدم إتباع التوصيات الواردة أعلاه في الفقرات من (أ) إلى (د). ستتأثر الحماية الممنوحة من قبل منتج الحماية السمعية بشكل سلبي.

تحذير! حافظ على المنتج بعيداً عن الرضع والأطفال. سدادة الأذن غير سامة ولكنها قد تتعارض مع التنفس في حالة انحشارها في القصبة الهوائية مما قد يؤدي إلى حدوث إصابة خطيرة أو وفاة. الحبل المربوط في سدادة الأذن ليس لعبة. قد يتعارض مع التنفس في حالة لفه حول العنق مما قد يؤدي إلى حدوث إصابة خطيرة أو وفاة.

تحذير! لا ينبغي استخدام سدادة الأذن في حالة وجود خطر لا إرادي من الحبل أثناء الاستخدام.

SCH — 佩戴说明

1. **一手持耳塞柄，另一手按图所示向上方和后方轻轻提拉耳朵上部。插入耳塞，使耳塞的三块圆瓣同 时完全进入耳道。**
2. **佩戴妥当：在嘈杂的环境中戴好耳塞后，请用双手捂住耳朵再松开双手。耳塞应该可以阻挡足够的 噪音，因而在用双手将其捂住的前后，听觉上不会有明显的变化。如果耳塞没有佩戴妥当，请按照 说明重新佩戴。**
3. 警告！慢慢扭转取下耳塞以逐渐破坏密封性。快速取下可能损坏鼓膜。

警告！

(a) 请确保根据说明佩戴、调整和维持耳塞。佩戴不正确将降低使用效率并可能导致听力损失或损伤。
(b) 在嘈杂环境中务必随时佩戴耳塞。
(c) 此耳塞是一次性使用耳塞。建议不要重复使用耳塞。重新插入之前，请清除所有耳垢和污染物，以清洁耳塞。可以使用湿布清洁脏污的耳塞。请勿使用溶剂、消毒剂或化学物品清洁。
(d) 当不使用时，这些可重新使用的耳塞应保存在原先的存放位置。在重新佩戴耳塞前，应清除其上的耳垢和其它污染物。弄脏的耳塞可通过湿布擦拭干净。不要使用溶剂、消毒剂或化学物质。一些特殊的化学物质可能会对该产品产生不利影响。有关详细信息，请咨询生产厂商。

如果不遵照上面的 (a) 至 (d) 节的建议，则可能严重影响听力保护器提供的保护。

警告！耳塞务必远离婴儿和儿童。这些耳塞无毒，但是，如果吸入气管，可能影响呼吸，从而导致严重受伤或死亡。连接耳塞的系带不能用作玩具。如果缠绕颈部，可能影响呼吸，从而造成严重受伤或死亡。

警告！在使用中可能缠住连接系带的环境中，不能使用这些耳塞。

Attenuation data

	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	SNR
❶ Frequency Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	SNR
❷ Mean Attenuation, dB	30.9	31.4	28.8	32.5	33.8	35.6	39.3	41.9	30 dB
❸ Standard Deviation, dB	6.2	7.3	8.9	8.1	7.3	4.3	6.0	5.0	H: 32 dB M: 27 dB
❹ Assumed Protection, dB	24.7	24.1	19.9	24.4	26.5	31.3	33.3	36.9	L: 23 dB

Tested and approved in accordance with EN 352-2:2002
Tests performed by INSPEC International Ltd. (0194), Greater Manchester, England

❶ Fréquences. Frequenz. Frecuencia. Frequenze. Frekvens. Frekvens. Frekvens. Taajuus. Frequentie. Frequência. Συχνότητα. Częstotliwość. Frekvencia. Частота Гц. Frekvencia Hz. Frekvence v Hz. Sagedus. Frekvence. Dažnumas. Frecvenţă. Честота. Frekans. التردد. 频率.

❷ Atténuation moyenne. Mittelwert der Schalldämmung. Atenuación media. Attenuazione media. Medelvärde. Middelverdi. Middelværdi. Keskiarvo. Gemiddelde demping. Atenuação média. Μέση Εξασθένιση. Tłumienie średnie. Atlagos tompítás. Средний уровень подавления. Priemerné utlmenie. Střední útlum. Keskmine helineelduvus. Vidēja samazināšana. Vidutinis silpimas. Atenuare medie. Средно намаляване. Ortalama Ses Azaltma. متوسط التوهين. 平均衰减.

❸ Ecart type. Standardabweichung. Desviación estandard. Deviazione Standard. Standardavvikelse. Standardavvik. Standardafvigelse. Standardipoikkeama. Standaard afwijking. Desvio padrão. Κανονική Aι όκλιση. Odchylenie standardowe. Szabványos eltérés. Стандартное отклонение. Standardní odchýlka. Standardní odchylka. Standardhälve. Standarta novirze. Standartinis nuokrypis. Deviaţia standard. Стандартно отклонение. Standart Sapma. الانحراف المعياري. 标准偏差.

❹ Protection effective en dB. Angenommene Schutzwirkung dB. Protección calculada en dB. Protezione presunta in dB. Förväntad skyddseffekt i dB. Forventet dempning i dB. Forventet dæmpning i dB. Arvioitu suojausteho, dB. Verwachte beschermcapaciteit in dB. Expectativa de protecção em dB. Αναμενόμενη Προστασία σε dB. Przewidywany zakres ochrony. Feltételezett védőhatás. Предполагаемый уровень защиты, дБ. Zaručená ochrana, dB. Předpokládaná ochrana v dB. Kaitse dB. Pieņemtā aizsardzība dB. Tariama apsauga dB. Protecţie implicită dB. Предполагаема защита. Varsayılan Koruma. الحماية الافتراضية. 假设保护.